

**Zeitschrift:** HTR Hotel-Revue  
**Band:** - (2010)  
**Heft:** 47

**Anhang:** Stellenrevue htr = Marché d'emploi htr  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 08.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# stellenrevue htr marché d'emploi

Der grösste Stellenmarkt der Branche  
Le principal marché de l'emploi  
de la branche

htr hotel revue Nr. 47 / 25. November 2010

**Berufsbegleitend  
weiterkommen im  
Tourismus.**

IST – die Höhere  
Fachschule für den  
nächsten Karriereschritt.

Internationale Schule für Touristik  
International School of Tourism Management  
Ecole Internationale de Tourisme  
**IST**  
Josefstrasse 59, 8005 Zürich,  
Tel. 044 440 30 90, www.ist-zurich.ch

htrnews

**Newsletter  
der htr hotel  
revue**

htr hotel revue

Nachdiplomstudium  
HF Hotelmanagement

**Der Weg  
zum Ziel...**

www.hotelleriesuisse.ch/nfs  
Infos/Anmeldung: Tel. +41 (0)31 370 43 01  
weiterbildung@hotelleriesuisse.ch

hotelleriesuisse  
Swiss Hotel Association

www.gastrojob.ch

Topjobs und Gastroprofis – ganze Schweiz



**GastroJob**

Telefon 041 418 23 33 info@gastrojob.ch

**Inhalt / Sommaire**

Aus- und Weiterbildung .....	2
Direktion/Kaderstellen .....	3-5
Deutsche Schweiz .....	5-9
Suisse romande .....	9
Svizzera italiana .....	2
International/Marché international .....	-
Stellengesuche/Demandes d'emploi .....	-
Immobilien .....	11

## Übergaben

Wie man sich  
bettet, so liegt man:  
Liegenschafts- und  
Betriebsübergabe  
gut planen.



Fotokia

# Betriebsübergabe



**LILIANE RENTSCH**  
INHABERIN IMHOTEL  
WWW.IMHOTEL.CH

Tagtäglich werden Betriebe zum Kauf, zur Miete oder zur Führung angeboten und irgendwann übergeben. In der Gastronomie und in der Hotellerie beinhaltet eine Übergabe/Übernahme wesentliche Punkte aus den unterschiedlichsten Fachgebieten. Nebst Gebäuden resp. Objekten werden Inventare geschätzt und gehandelt, Konzepte und Lizenzen abgegeben, unterschiedlichste Verträge überbunden, Kauf-/Mietpreise bestimmt und vertraglich festgehalten. Der Erfolg eines Verkaufs, einer Vermietung oder auch der Rekrutierung eines Managements hängt nicht zuletzt davon ab, wie detaillierte man sein Objekt am Markt präsentieren kann.

Oft stehen wirtschaftliche Ziele und Termine im Vordergrund einer Übergabe und den effektiven Grundlagen wird zu wenig

Gewicht beigemessen. Um fair anzubieten und perfekt an Interessenten zu gelangen müssen Dokumente und Informationen aufbereitet werden.

### Checkliste erstellen

Fehlende Angaben können zu Verzögerungen und zum Misslingen des Geschäfts führen. Das minutiöse Zusammentragen und Aufarbeiten von Fakten geschieht anhand einer Checkliste. Diese beinhaltet u.a. die Grundbuchauszüge mit Dienstbarkeiten, die Situations- und Gebäudepläne, die Angaben zu Renovationen, die Inventarverzeichnisse, die Übersicht über Bewilligungen und alle Liegenschafts- und Betriebsverträge, statistischen Angaben, Statuten, Reglemente und treuhänderische, steuerliche Unterlagen sowie das Beantra-

gen von Revisionen sind je nach Geschäft aufzubereiten.

### Terminplan und Budget

Anfänglich gesetzte Ziele in Bezug auf Preis und Termine können erst anhand der aktuellsten Unterlagen definitiv beschlossen werden. Die Übersicht über den Stand des Objektes erlaubt es auch, das Anforderungsprofil an Käufer, Mieter oder Betreiber nochmals zu überprüfen und unter Umständen anzupassen. Erst jetzt kann ein vernünftiger Terminplan für das Projekt erstellt werden. Dieser soll je nach Grösse und Schwierigkeit zwei bis drei Termine für Standortbestimmungen enthalten, dazu gehören auch Termine für Notfallszenarien und Alternativlösungen. Der Terminplan endet erst nach der Nachbearbeitung, zirka

sechs Monate nach Abschluss des Geschäftes. Das Budget für das gesamte Projekt beinhaltet Aufwände für Schätzungen, Inserate, Dokumentation, juristische und treuhänderische Unterstützung, Provisionen an Dritte, Spesen etc.

### Kommunikation

Ein fehlendes Kommunikationskonzept kann das Gelingen gefährden. Es enthält die Angabe der berechtigten Auskunftsstellen und den Beschrieb des Umfangs der Informationen nach innen und nach aussen. Mitarbeitende, Gäste haben darin eine bevorzugte Stellung für den Erhalt der Informationen. Wer periodisch die Checkliste für eine allfällige Übergabe durcharbeitet, hat im akuten Fall Vorarbeit geleistet und kann sich mehr der Strategie widmen.

**Mitarbeiter suchen – Mitarbeiter finden**  
**www.hoteljob.ch**

ERSTE BAUSTEINE FÜR DEN START AM «FRONT-OFFICE»

### DAS INTENSIV-SEMINAR VON GASTROSUISSE

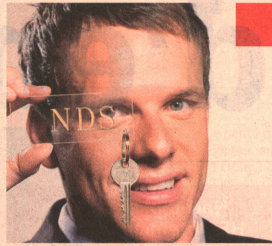
## DER REZEPTIONSKURS

TERMINE berufsbegleitend WEITERE INFORMATIONEN?

FRÜHLING: Start 02.05.11  
HERBST: Start 12.10.11

GastroSuisse  
8048 Zürich  
Tel. 0848 377 111  
www.gastrouisse.ch

GASTRO SUISSE 873-3168



## Durchblick

Nachdiplomstudium  
HF Hotelmanagement

www.hotelleriesuisse.ch/nds  
Infos/Anmeldung: Tel. +41 (0)31 370 43 01  
weiterbildung@hotelleriesuisse.ch



## Svizzera italiana

## Tertianum

Residenza Al Parco · Muralto Locarno

La Residenza Al Parco è una struttura alberghiera privata specializzata nell'offerta di servizi di alta qualità per le persone della terza e quarta età con importanti valori e principi della collaudata filosofia del gruppo TERTIANUM.

Per completare il nostro team del Ristorante Al Parco cerchiamo uno/a

## chef di servizio al 100%

a partire da subito o data da convenire

Diploma di cameriere/a con esperienza nella gestione del personale o formazione alberghiera. Indispensabile ottime conoscenze parlate e scritte dell'italiano e del tedesco, nonché disponibilità a lavorare anche nei fine settimana.

Le persone interessate in possesso dei requisiti richiesti inoltrano la propria candidatura scritta corredata di Curriculum Vitae, foto e certificati a: TERTIANUM Ticino SA, Residenza Al Parco, Ufficio del personale, Via San Gottardo 8, 6600 Muralto.

Candidature senza i requisiti richiesti non verranno prese in considerazione.

TERTIANUM Ticino SA Via San Gottardo 8 Tel. 091 759 12 12 alparco@tertianum.ch  
Residenza Al Parco 6600 Muralto Locarno Fax 091 759 12 50 www.alparco.tertianum.ch



Wir sind ein familiäres 4-Sterne-Hotel im wunderschönen Ascona und genießen eine hohe Gästezufriedenheit, welche unser Haus mit Bestreben pflegt. Für unser Team, welches stets freundlich und bemüht ist unsere Gäste zu verwöhnen, suchen wir für die kommende Saison 2011 (von März bis Oktober) noch folgende Mitarbeiter/innen:

- Hotelsekretär/in D/F/I mit Hotelenerfahrung
- Réceptionist/in D/F/I mit Hotelenerfahrung
- Servicefachfrau/-mann D/F/I voh Vorteil
- Chef de Partie D/I sprechend

Wir bieten Ihnen ein angenehmes, familiäres Betriebsklima, geregelte Arbeitszeiten und gute Verdienstmöglichkeiten. Bei uns haben Sie die Möglichkeit, mit Motivation etwas zu bewegen und im Team mitzuwirken.

Bei guten Arbeitsverhältnissen sind wir an längeren Arbeitsperioden interessiert. Sind Sie interessiert?

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung:

Hotel Tobler, Via Collina, 6612 Ascona  
Tel. 091 785 12 12 Fax 091 785 12 13  
www.hotel-tobler.ch E-Mail: info@hotel-tobler.ch

Die Stellenplattform für Hotellerie,  
Gastronomie und Tourismus.

## hoteljob.ch

Finden Sie Ihren  
Traumjob  
mit hoteljob.ch!

Einfach unter [www.hoteljob.ch](http://www.hoteljob.ch) den gewünschten Job-Code eingeben und direkt das Stellenangebot ansehen.

Viel Erfolg bei der Suche!



## Lehrstellen/ Praktikum

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Praktikant/in Rezeption	Region Bern	J22041
Praktikant/in Reservation	Tessin	J22017
Praktikant/in Restauration	Region Zürich	J22064
Praktikant/in Rezeption	Tessin	J22048
Hotelfachmann/-frau	Ganze Schweiz	J5419
Koch/Köchin	Ganze Schweiz	J5422
Cuisinier/Cuisinière	Toute la suisse	J5551
Employé/e de commerce HGT	Toute la suisse	J5427
Kaufmann/-frau HGT	Ganze Schweiz	J5423
Spécialiste en hôtellerie	Toute la suisse	J5426
Restaurationsfachmann/-frau	Ganze Schweiz	J5421
Spécialiste en restauration	Toute la suisse	J5424
Réceptionspraktikant/in	Region Zürich/ Schaffhausen	J5337

## Express Stellengesuche

1	2	3	4	5	6
B1578	60% bis 80% Service oder Reception Mo.bis Do, bis 18h	32	DE	per sofort	D E
B1328	Anfangsgouvernante/Hotelfachfrau	20	BR	per sofort	D F E PT
B1622	Chef de Service/Betriebsassistent	43	CH	per sofort	D E
B1618	F&B-Management, Marketing/Sales-Assistent	26	CH	per sofort	D F E
B1581	Hotelfachfrau	26	PH	per sofort	D E
B1538	Kellner - Barkeeper	26	SK	per sofort	D E
B1522	Koch, Chef de Partie, Sous Chef	30	GR	per sofort	D E GR BG TR
B1374	Küchenchef	52	CH	per sofort	D F E
B174	Küchenchef, Koch	45	CH	per sofort	D F E ES JP
B1388	Night Auditor, Kfm. Sachbearbeiter, Kellner, Betriebsass.	45	DE	per sofort	D E
B140	Personal, Geschäftsleitung, Verwaltung	44	DE	per sofort	D E
B1605	Praktikum oder Lehrstelle	25	BR	per sofort	D E PT
B1574	Réceptionist oder Back Office	52	CH	per sofort	D F E
B3	Servicearbeiter	43	CH	per sofort	D F

## Diverses

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Collaborateur technique	Region Waadt/ Unterwallis	J22030

- 1 Referenznummer - Numéro des candidats  
2 Beruf (gewünschte Position) - Profession (Position souhaitée)  
3 Alter - Age  
4 Nationalität - Nationalité  
5 Eintrittsdatum - Date d'entrée  
6 Sprachkenntnisse - Connaissances linguistiques

Stand per 25. 11. 2010. Aufgeführte Stellenangebote können zum Zeitpunkt der Erscheinung bereits nicht mehr aktuell sein.



Für unser \*\*\*\*Sterne-Hotel Ascovilla in Ascona (www.ascovilla.ch) suchen wir bis spätestens zu Beginn der nächsten Saison im März 2011 eine/n

## Hoteldirektor/in

In dieser Funktion sind Sie mit unserem schon bewährten und vorhandenen Mitarbeiterstamm für die komplette Führung unseres schönen Hauses verantwortlich.

Wir bieten Ihnen eine Dauerstellung und sind an einer langfristigen Zusammenarbeit interessiert.

Von Ihnen erwarten wir fundierte Führungserfahrung im Hotelwesen, Organisationstalent sowie Mehrsprachigkeit.

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung mit Foto, Referenzen und Zeugnissen (bitte nicht per E-Mail).

Bitte senden Sie Ihre Unterlagen an  
Frau Heseler  
Dreier Immobilien  
Untere Brinkstrasse 81-89  
44141 Dortmund - Deutschland  
Tel. 0049 231 51 71 0

### Understatement auf Top Level.

«Weniger ist mehr. Das professionell geführte Erstklasshotel in einer einzigartigen Deutschschweizer Destination konzentriert sich auf das Wesentliche, das Ursprüngliche. Es ist zugleich Understatement, Philosophie und Alleinstellungsmerkmal des Unternehmens! Insbesondere das schenwert Design, die herausragende Architektur und das exklusive kulinarische Konzept: Eine auf hohem Niveau gelungene Verbindung aus französisch-mediterraner Küche, raffiniert ergänzt mit regionalen, saisonalen Angeboten. Nachhaltig und authentisch durch Verwendung einheimischer Frischprodukte.

Ein grosszügiger Spa mit Wellbeing-Oase, Beauty-Center, wunderschönen Bädern und atemberaubender Aussicht in Verbindung mit mehreren beliebten Restaurants – das bekannteste davon mit den höheren Weihen eines namhaften Gastroführers bedacht – ergeben ein weiteres USP des Hauses. Hier kommen Sie ins Spiel: Führungsstärke, Durchsetzungsvermögen, Versiertheit in organisatorischen und F & B-administrativen Belangen sowie konsequente Qualitätskontrolle als Führungstool sind Ihre Eckpfeiler des Erfolgs in einem Bijou von Hotel mit Höchstbenotungen durch die Gäste.

### Food & Beverage Manager als Mitglied der Geschäftsleitung w/m

Für diese spannende Executive Position – rund 80 Mitarbeitende unterstehen Ihrem Verantwortungsbereich – benötigen Sie einige Jahre internationaler Erfahrung in leitender F & B-Stellung. Sie kennen die Kundenbedürfnisse und Kennzahlen grosserer Betriebe à fond, stellen die ehrgeizigen Performance-, Quality- & Standards-Vorgaben sicher, übernehmen das zentrale Management des F & B-Einkaufs (Food und Non-Food), erarbeiten effiziente Konzepte und widmen sich der aktiven Schaltung & Förderung der Mitarbeitenden bzw. Nachwuchskader.

Idealprofil: Von der Küche her kommend, Hotelfachschulabschluss oder dipl. RestaurationsleiterIn, ausgeprägtes Zahlenflair, selbstbewusst, sprachlich fit – D/E in W & S sind ein Must, zusätzlich F oder I von Vorteil – und vertraut mit saisonalen Besonderheiten. Dank frühzeitig geplanter Nachfolgeregelung kann der Eintrittstermin flexibel gehandhabt werden: Mehrmonatige Kündigungsfristen sind ok. Wollen Sie das Angebot prüfen? Uns genügt zunächst Ihr CV/Foto via Mail oder Ihr Anruf auf +41 44 802 12 00. Ausserhalb der Bürozeiten über Mobile +41 79 402 53 00. Ralf-Ansgar Schäfer

**SCHAEFER & PARTNER**  
Human Resources Consultants

Überlandstr. 103 · 8600 Dübendorf  
Tel. 044 802 12 00 · Fax 044 802 12 01  
www.schaeferpartner.ch  
ansgar.schaefer@schaeferpartner.ch

Alle Jobangebote auf [www.hotel-belvoir.ch](http://www.hotel-belvoir.ch)

Neueröffnung April 2011

**Belvoir** HOTEL

Das Hotel mit Seeblick für Mitarbeiter mit Weitblick.  
Hotel Belvoir, Säumerstrasse 37, 8803 Rüschlikon



### Unsere Philosophie: Der Gast und Sie im Mittelpunkt!

Alle unsere Bemühungen haben zum Ziel, einen umweltbewussten Ort der Begegnung zu schaffen, in welchem unsere Gäste und unsere Mitarbeiter im Mittelpunkt stehen, Vertrauen geniessen und ein Gefühl von Zufriedenheit erlangen.

#### Unser Angebot an Sie:

Eine verantwortungsvolle und abwechslungsreiche Stelle in einem schönen und vielseitigen 4-Sterne-Stadthotel als

## VizedirektorIn/PersonalchefIn

#### Ihre Herausforderung:

Sie unterstützen unseren neuen Direktor im administrativen Bereich, übernehmen die Stellvertretung während seiner Abwesenheit und sind Koordinationsstelle für Kader und MitarbeiterInnen.

#### Ihr Profil:

Sie bringen eine Ausbildung an einer renommierten Hotelfachschule oder eine Weiterbildung im HR mit. Im Personalwesen haben Sie sich solide Erfahrungen angeeignet und finden in schwierigen Situationen, unter Berücksichtigung der betrieblichen Vorgaben, mitarbeiterbezogene Lösungen. Erfahrungen in anderen Hotelbereichen wie Front-Office, F&B und Service sind für diese Stabsstelle von Vorteil. Sie verfügen über gute Sprachkenntnisse, sind engagiert und bereit, Verantwortung zu übernehmen. Ihr Alter liegt zwischen 30 und 40 Jahre.

#### Wir bieten:

Eine weitere Stufe in Ihrer Karriereleiter. Ein gut eingespieltes Team in einem abwechslungsreichen Arbeitsumfeld mit vorteilhaften, partnerschaftlichen Anstellungsbedingungen.

#### Eintritt:

Anfangs März 2011 oder nach Übereinkunft.

Interessiert? – Senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen inkl. Foto an:

Direktion  
GLÄRNISCHHOF\*\*\*\*  
STADT & BUSINESSHOTEL  
Claridenstr. 30, 8022 ZÜRICH 2  
[www.hotelglaernischhof.ch](http://www.hotelglaernischhof.ch)



In Italiens sonnigem Sorrent steht in schönster Lage mit Blick auf die Bucht von Neapel und den Vesuv das **GRAND HOTEL EUROPA PALACE**.

Nun bietet sich ab 1. März 2011 die Gelegenheit, eine verantwortungsvolle Aufgabe als **MAITRE D'HOTEL** (w/m) zu übernehmen.

Dabei setzen wir voraus, dass Sie die Sprachen Italienisch, Deutsch und Englisch flüssig sprechen, um so den Wünschen und Weisungen unserer internationalen Gäste problemlos nach zu kommen. Sie sollten auch in der Lage sein, die Leitung von Banketten und Hochzeitsanlässen im gehobenen Standard zu übernehmen und organisatorisch erfolgreich zu führen.

Wir erwarten für diese vorbildhafte Kaderposition:

- Service-Erfahrung in einer ähnlichen Funktion.
- Freundliches, sicheres Auftreten gegenüber unseren Gästen und dem Personal des Hauses.
- Schnelle Auffassungsgabe und exaktes Arbeiten.
- Flexibilität in der Arbeitszeit (an Wochenenden und Feiertagen).

Sie handeln stets in engem Kontakt mit dem Management unseres Hotels. Innovative Ideen sind uns stets willkommen. Sollte Sie diese verantwortungsvolle, interessante Aufgabe ansprechen, dann senden Sie bitte Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen per E-Mail oder per Post an folgende Adresse:

**Europa Palace**  
Grand Hotel Via Correale, 34-36 management@europapalace.com  
Direktion I-80067 Sorrento

Herzlich Willkommen im Paradies.

Das Boutique-4-Sterne-Superior Hotel über dem Thunersee, in der schönsten Bucht Europas, ist bekannt durch sein innovatives Konzept und seine ausgezeichneten Leistungen als eines der Top 50 Ferienhotels der Schweiz. Zusätzlich wurde unser Angebot ab März 2010 mit einem aussergewöhnlichen Tagungs- und Eventbereich bereichert – dem perfekten Rahmen für Anlässe von der privaten Sitzung bis zur Hochzeit. Auch unser Fit- und Wellnessbereich wurde mit neuen Räumen ergänzt.

Es erwarten Sie eine einzigartige Atmosphäre und viel «Raum zum Sein», unter anderem mit 43 wunderschönen Zimmern, einer Gastronomie mit Restaurant, Bar und Terrasse sowie einem wunderbaren Park und einer gemütlichen Bibliothek.

Wir suchen ab Ende 2010 oder nach Vereinbarung

## Chef de Service (ServiceleiterIn)

Mit Ihrer extrovertierten, dynamischen Persönlichkeit sind Sie der geborene Gastgeber und Verkäufer, der unsere Gäste mit offener Ausstrahlung, Flexibilität und grosser Dienstleistungsbereitschaft begeistert. Mit Sozialkompetenz und Organisationstalent motivieren und inspirieren Sie Ihr Team von über zehn Voll- und TeilzeitmitarbeiterInnen zu ausgezeichneten Leistungen.

Ihre Management- und Führungsaufgaben erstrecken sich vom Frühstücks-, Pensions- und à-la-carte-Service bis hin zur perfekten Ausrichtung von Anlässen in Zusammenarbeit mit der Meeting & Event ManagerIn.

Für diese herausfordernde Kader-Position verfügen sie über eine abgeschlossene branchenbezogene Ausbildung und haben sich idealerweise breit weitergebildet. Sie suchen eine neue langfristige Aufgabe und sind in ähnlicher Position bereits zwei Jahre tätig. Muttersprache Deutsch bzw. Schweizerdeutsch sowie sehr gute Kenntnisse der englischen und französischen Sprache sind Voraussetzung für die Stelle als TeamleiterIn und Kadermitglied.

Wir bieten Ihnen die einmalige Möglichkeit, in einem optimalen Arbeitsumfeld, einem eingespielten Team und wunderschönem Ambiente, persönlich wie auch beruflich zu wachsen.

Kontaktieren Sie Gerald Nowak, Direktor für weitere Informationen oder senden Sie Ihren Lebenslauf, auch per Email ([direktion@eden-spiez.ch](mailto:direktion@eden-spiez.ch)) an nebenstehende Adresse.



RAUM  
ZUM SEIN

Seestrasse 58  
Postfach 221  
CH-3700 Spiez  
T +41 33 655 99 00  
F +41 33 655 99 01  
[welcome@eden-spiez.ch](mailto:welcome@eden-spiez.ch)  
[www.eden-spiez.ch](http://www.eden-spiez.ch)



Sind Sie Gastgeber/in aus Leidenschaft mit Gastronomieerfahrung?  
Wir suchen für das freundliche Mittelklasse-

**HOTEL JÜRGEN JENATSCH IN PARPAN**


infolge Pensionierung des langjährigen Mieters des auf 1500 m.ü.M. in der Ferienregion Lenzerheide gelegenen Patrizierhauses einen/e

**PÄCHTER/IN**

Mit Ihrem unternehmerischen Denken und Handeln führen Sie ab dem Jahr 2012 das gepflegte Hotel mit einer langjährigen Stammkundschaft und gutem Ruf.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns über Ihre Bewerbungsunterlagen an:

Riedi - Ruffner - Theus AG  
Treuhand- und Revisionsgesellschaft  
Herr H.M. Zanetti, E-Mail: hm.zanetti@rrt.ch  
Poststrasse 22, 7002 Chur, Tel. 081/258 46 46

Die Gastronomiegruppe 

Die ZFV-Unternehmungen sind ein traditionsreiches, zukunftsgerichtetes Gastronomieunternehmen mit rund 120 Betrieben in der Schweiz sowie mehr als 1800 Mitarbeitenden, denen wir Raum für Kreativität, Entfaltung und Perspektiven lassen. Zu den ZFV-Unternehmungen gehören die Sorell Hotels, öffentliche Restaurants, Personalrestaurants von Unternehmen, Mensen und Cafeterias von Universitäten und Schulen sowie die Kleiner Bäckerei-Konditorei in Zürich.

Für das von uns im Auftrag geführte

**Restaurant Cloud auf dem Novartis Campus**

Fabrikstrasse 15, 4056 Basel

suchen wir per Ende November 2010 oder nach Vereinbarung eine/n

**Betriebsassistent/in Restaurant**

**Ihre Aufgabe:** Sie sind für die Organisation, Koordination sowie Schulung der Service-Mitarbeitenden im Restaurant zuständig, arbeiten aktiv an der Front mit, übersetzen die Tagesmenüs ins Englische, schreiben die Arbeits- und Einsatzpläne der Service-Mitarbeitenden im Restaurant- und Cateringbereich und führen die Tages- und Monatsabschlüsse mit Kostenübersichten durch. Zudem unterstützen Sie die Betriebsleiterin in allen Belangen, übernehmen diverse administrative Arbeiten und sind für die Einhaltung sowie Umsetzung der Hygiene- und Arbeitssicherheitsrichtlinien zuständig. In der Regel arbeiten Sie von Montag bis Freitag in verschiedenen Diensten ohne Zimmerstunde.


**Ihr Profil:** Wir suchen eine selbständige, flexible sowie ausgeglichene Person, welche über eine fundierte Ausbildung in der Gastronomie verfügt und von Vorteil einen Hotelfachschulabschluss mitbringt. Zudem besitzen Sie gute Deutsch-, Englisch- und Französisch-Kenntnisse in Wort und Schrift. Ihre PC-Anwenderkenntnisse sind auf aktuellem Stand und Sie können bereits Führungserfahrung vorweisen. Sie erkennen und nutzen Synergien mit anderen Bereichen, arbeiten strukturiert und zeigen eine hohe Einsatzbereitschaft. Zudem haben Sie ein gepflegtes Erscheinungsbild, sind teamorientiert, kommunizieren offen und zeigen Sensibilität für Personen und Situationen. An der Erarbeitung gemeinsamer Ziele beteiligen Sie sich gerne und suchen stets nach Lösungen im Interesse aller Beteiligten. Nicht zuletzt denken und handeln Sie betriebswirtschaftlich und unternehmerisch.

**Wir bieten:** Ein interessantes, abwechslungsreiches Arbeitsumfeld mit Freiraum für Ideen und Kreativität sowie vorteilhafte und partnerschaftliche Anstellungsbedingungen.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Verlieren Sie keine Zeit – wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen, welche Sie bitte direkt an Angela Tauro, Leiterin Personaldienst, senden.

Weitere Stellenangebote finden Sie unter [www.zfv.ch](http://www.zfv.ch).

**ZFV-Unternehmungen**  
Flüelastrasse 51, Postfach, 8047 Zürich  
T +41 44 388 35 05, F +41 44 388 35 36  
[info@zfv.ch](mailto:info@zfv.ch), [www.zfv.ch](http://www.zfv.ch)

Die Gastronomiegruppe 

Die ZFV-Unternehmungen sind ein traditionsreiches, zukunftsgerichtetes Gastronomieunternehmen mit rund 120 Betrieben in der Schweiz sowie mehr als 1800 Mitarbeitenden, denen wir Raum für Kreativität, Entfaltung und Perspektiven lassen. Zu den ZFV-Unternehmungen gehören die Sorell Hotels, öffentliche Restaurants, Personalrestaurants von Unternehmen, Mensen und Cafeterias von Universitäten und Schulen sowie die Kleiner Bäckerei-Konditorei in Zürich.

Für das von uns im Auftrag geführte

**Restaurant Cloud auf dem Novartis Campus**

Fabrikstrasse 15, 4056 Basel

suchen wir per Ende November 2010 oder nach Vereinbarung eine/n

**Betriebsassistent/in Restaurant**

**Ihre Aufgabe:** Sie sind für die Organisation, Koordination sowie Schulung der Service-Mitarbeitenden im Restaurant zuständig, arbeiten aktiv an der Front mit, übersetzen die Tagesmenüs ins Englische, schreiben die Arbeits- und Einsatzpläne der Service-Mitarbeitenden im Restaurant- und Cateringbereich und führen die Tages- und Monatsabschlüsse mit Kostenübersichten durch. Zudem unterstützen Sie die Betriebsleiterin in allen Belangen, übernehmen diverse administrative Arbeiten und sind für die Einhaltung sowie Umsetzung der Hygiene- und Arbeitssicherheitsrichtlinien zuständig. In der Regel arbeiten Sie von Montag bis Freitag in verschiedenen Diensten ohne Zimmerstunde.


**Ihr Profil:** Wir suchen eine selbständige, flexible sowie ausgeglichene Person, welche über eine fundierte Ausbildung in der Gastronomie verfügt und von Vorteil einen Hotelfachschulabschluss mitbringt. Zudem besitzen Sie gute Deutsch-, Englisch- und Französisch-Kenntnisse in Wort und Schrift. Ihre PC-Anwenderkenntnisse sind auf aktuellem Stand und Sie können bereits Führungserfahrung vorweisen. Sie erkennen und nutzen Synergien mit anderen Bereichen, arbeiten strukturiert und zeigen eine hohe Einsatzbereitschaft. Zudem haben Sie ein gepflegtes Erscheinungsbild, sind teamorientiert, kommunizieren offen und zeigen Sensibilität für Personen und Situationen. An der Erarbeitung gemeinsamer Ziele beteiligen Sie sich gerne und suchen stets nach Lösungen im Interesse aller Beteiligten. Nicht zuletzt denken und handeln Sie betriebswirtschaftlich und unternehmerisch.

**Wir bieten:** Ein interessantes, abwechslungsreiches Arbeitsumfeld mit Freiraum für Ideen und Kreativität sowie vorteilhafte und partnerschaftliche Anstellungsbedingungen.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Verlieren Sie keine Zeit – wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen, welche Sie bitte direkt an Angela Tauro, Leiterin Personaldienst, senden.

Weitere Stellenangebote finden Sie unter [www.zfv.ch](http://www.zfv.ch).

**ZFV-Unternehmungen**  
Flüelastrasse 51, Postfach, 8047 Zürich  
T +41 44 388 35 05, F +41 44 388 35 36  
[info@zfv.ch](mailto:info@zfv.ch), [www.zfv.ch](http://www.zfv.ch)

Die Gastronomiegruppe 

Die ZFV-Unternehmungen sind ein traditionsreiches, zukunftsgerichtetes Gastronomieunternehmen mit rund 120 Betrieben in der Schweiz sowie mehr als 1800 Mitarbeitenden, denen wir Raum für Kreativität, Entfaltung und Perspektiven lassen. Zu den ZFV-Unternehmungen gehören die Sorell Hotels, öffentliche Restaurants, Personalrestaurants von Unternehmen, Mensen und Cafeterias von Universitäten und Schulen sowie die Kleiner Bäckerei-Konditorei in Zürich.

Für das von uns im Auftrag geführte

**Restaurant Cloud auf dem Novartis Campus**

Fabrikstrasse 15, 4056 Basel

suchen wir per Ende November 2010 oder nach Vereinbarung eine/n

**Betriebsassistent/in Catering**

**Ihre Aufgabe:** Ihr Aufgabengebiet umfasst die Koordination und Organisation der Inhouse-Caterings, die Mitarbeiterplanung und -schulung für die jeweiligen Anlässe, die Getränkebestellung für die Caterings sowie das Restaurant, die Aufnahme des Getränkeinventars sowie die Wäschebestellung. Zudem arbeiten Sie eng mit dem Küchenchef zusammen und sind für die Einhaltung sowie Umsetzung der Hygiene- und Arbeitssicherheitsrichtlinien zuständig. In der Regel arbeiten Sie von Montag bis Freitag in verschiedenen Diensten ohne Zimmerstunde.


**Ihr Profil:** Wir suchen eine selbständige, flexible sowie ausgeglichene Person, welche über eine fundierte Ausbildung in der Gastronomie verfügt und von Vorteil einen Hotelfachschulabschluss mitbringt. Zudem besitzen Sie gute Deutsch- und Englisch-Kenntnisse in Wort und Schrift. Jede weitere Sprache ist von Vorteil. Ihre PC-Anwenderkenntnisse sind auf aktuellem Stand und Sie können bereits Erfahrung in der Organisation sowie Durchführung von Caterings bis zu 650 Personen vorweisen. Sie erkennen und nutzen Synergien mit anderen Bereichen, arbeiten strukturiert und zeigen eine hohe Einsatzbereitschaft. Zudem haben Sie ein gepflegtes Erscheinungsbild, sind teamorientiert, kommunizieren offen und zeigen Sensibilität für Personen und Situationen. An der Erarbeitung gemeinsamer Ziele beteiligen Sie sich gerne und suchen stets nach Lösungen im Interesse aller Beteiligten. Nicht zuletzt denken und handeln Sie betriebswirtschaftlich und unternehmerisch.

**Wir bieten:** Ein interessantes, abwechslungsreiches Arbeitsumfeld mit Freiraum für Ideen und Kreativität sowie vorteilhafte und partnerschaftliche Anstellungsbedingungen.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Verlieren Sie keine Zeit – wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen, welche Sie bitte direkt an Angela Tauro, Leiterin Personaldienst, senden.

Weitere Stellenangebote finden Sie unter [www.zfv.ch](http://www.zfv.ch).

**ZFV-Unternehmungen**  
Flüelastrasse 51, Postfach, 8047 Zürich  
T +41 44 388 35 05, F +41 44 388 35 36  
[info@zfv.ch](mailto:info@zfv.ch), [www.zfv.ch](http://www.zfv.ch)



**Grand Hotel Villa Castagnola**

Das Grand Hotel Villa Castagnola, einziges 5-Sterne-Superior-Hotel in Lugano, renommiert für Tradition und Prestige und direkt am Ufer des Luganersees gelegen, offeriert seinen Gästen 60 Zimmer und 23 Suiten, die Gourmet-Restaurants «Le Relais» mit der Terrasse im Garten und das «Galleria Arté al Lago», Konferenz- und Bankett-Räume sowie 2 Residenzen.

Um unser junges und dynamisches Team zu verstärken suchen wir

**2. Gouvernante**

Eintritt per 1. März 2011 (oder nach Vereinbarung)

Sie sind fachlich gut ausgebildet und haben Freude in einem 5\*\*\*\*S Hotel zu arbeiten. Sie sind kundentorientiert, setzen auf Qualität, sind motiviert, belastbar und flexibel betr. Arbeitszeit und bewahren auch bei grossem Arbeitsaufwand die Ruhe.

Neben Italienisch verfügen Sie auch über gute Deutsch- und Englischkenntnisse.

Sie haben bereits langjährige Erfahrung in gleicher Stellung und sind willig, die Gäste zu verwöhnen und den Teamgeist zu pflegen.

Wenn Sie eine neue Herausforderung suchen, Sie diese abwechslungsreiche und interessante Aufgabe anspricht und Sie gerne in der Sonnentube arbeiten möchten, dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung.

Ihre vollständigen Unterlagen mit Foto und Zeugnissen senden Sie bitte via Post oder E-Mail an unten stehende Adresse. Es werden nur Bewerbungen in Betracht gezogen, welche die oben genannten Anforderungen erfüllen.

Ivan Zorloni, Direktor  
Grand Hotel Villa Castagnola  
Viale Castagnola 31  
6906 Lugano  
[hr@villacastagnola.com](mailto:hr@villacastagnola.com)



**Matterhorn Valley Hotels**  
ursprünglich vielfältig - Grächen

Der Verwaltungsrat der Matterhorn Valley Hotels AG sucht auf Frühjahr 2011 eine qualifizierte Persönlichkeit als

**CEO Matterhorn Valley Hotels**

Die Matterhorn Valley Hotels sind eine innovative Hotelgruppe mit sieben familiär geführten 3\*-Häusern im kinderfreundlichen, autofreien Schweizer Ferienort Grächen – der Sonnenterrasse im Wallis.

**Aufgabenbereich:** Sie sind für die Führung und Weiterentwicklung der Gesellschaft verantwortlich. Im Vordergrund steht die Durchsetzung der übergeordneten Unternehmenspolitik und -ziele, die zeit- und situationsgerechte Organisation der Gesellschaft sowie die kontinuierliche Überwachung, Betreuung, Förderung und Motivierung der Partnerbetriebe. Zusätzlich übernehmen Sie von 2 bis 3 Betrieben die operative Führung und sind mit Ihrer motivierten und leistungsfähigen Truppe der perfekte Gastgeber. Sie haben Freude und Energie, Angebotslücken zu identifizieren, attraktive neue Ideen zu entwickeln und erfolgreich am Markt zu verkaufen.

Für diese Aufgabe wenden wir uns an eine Persönlichkeit mit solider Grund- und Ausbildung sowie erfolgreicher Praxis in Hotellerie und Gastronomie. Sie sind ein pragmatischer Macher, überzeugen mit Sprachgewandtheit, Verhandlungsgeschick, überdurchschnittlicher Eigeninitiative und Selbstständigkeit gepaart mit echtem Teamgeist. Sie sind in der Lage, Ihre Partner überzeugend und motivierend zu Service-Qualität zu führen und die regionalen Beziehungsnetze zu pflegen.

Sie haben die nötige Energie, den Durchhaltewillen, die konzeptionellen Fähigkeiten und Lust auf ein längerfristiges Engagement, um die Gesellschaft in eine gesunde und dauerhafte Entwicklung zu führen.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto an Otto Andenmatten, Verwaltungsratspräsident (Mobil +41 79 316 02 90), Matterhorn Valley Hotels AG, Postfach 120, 3925 Grächen  
T +41 27 956 55 50, F +41 27 956 55 51  
[info@matterhornvalleyhotels.ch](mailto:info@matterhornvalleyhotels.ch), [www.matterhornvalleyhotels.ch](http://www.matterhornvalleyhotels.ch)

**HOTEL KRONE UNTERSTRASS**  
ZÜRICH

Das Hotel Krone Unterstrass ist ein renommiertes \*\*\*\*Hotel im Zentrum von Zürich. Der Betrieb wurde in den letzten Jahren kontinuierlich erneuert und ausgebaut. Unseren Gästen stehen neben 57 im Haupthaus gelegenen, modernen und geschmackvoll eingerichteten Zimmern auch 19 grosszügige und elegante Studios sowie Juniorsuiten mit separatem Wohnbereich im neuen «Townhouse» zur Verfügung. Bankett- und Seminarräumlichkeiten für Anlässe bis 200 Personen auf neuestem seminartechischem Stand sowie Restaurant und Bar «differente» mit gehobener Küche und persönlichem Service, erfüllen die hohen Ansprüche des anspruchsvollen Hotel- und Restaurantgastes in jeder Hinsicht. Der Betrieb beschäftigt rund 50 Mitarbeitende. Zur Ergänzung unseres Front-Teams suchen wir per Dezember 2010 oder nach Vereinbarung eine aufgestellte Persönlichkeit als

**Chef de Réception (m/w)**

Diese sehr spannende und abwechslungsreiche Kaderstelle umfasst die Führung und Organisation des gesamten Front-Office-Bereiches. Sie haben bereits als Ass. Chef de Réception oder Chef de Réception in der Stadthotellerie gearbeitet, verfügen über sehr gute Fachkenntnisse und ausgeprägte administrative Fähigkeiten. Ebenso haben Sie ein Flair für die aktive Verkaufsförderung unseres Hauses, kennen sich mit Onlinebuchungsportalen bestens aus und kümmern sich um die Pflege unserer Stammkunden. Bestenfalls kennen Sie bereits das Front-Office-System Fidelio Suite 8 und sprechen D/E/F in Wort und Schrift. Ihnen obliegt die Führung, Planung und Motivation eines Teams von 6 Mitarbeitenden sowie die Umsetzung und Weiterentwicklung der ISO- 9001-Richtlinien.

Wir stellen uns einen gepflegten, kreativen und vor allem unkomplizierten Kadermitarbeiter im Alter zwischen 25 und 40 Jahren vor, welcher mit Herz, viel Freude und der Sicherheit seiner bereits gesammelten Berufserfahrung die anspruchsvollen Aufgaben löst und die Anliegen unserer Gäste vorbildlich betreut.

Haben wir Ihr Interesse für diese tolle Stelle geweckt? Bitte senden Sie Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen an: Roger Jutzli, Hotel Krone Unterstrass, Schaffhauserstrasse 1, 8006 Zürich, Telefon 044 360 56 56, [jutzli@hotel-krone.ch](mailto:jutzli@hotel-krone.ch), [www.hotel-krone.ch](http://www.hotel-krone.ch)

Ein Betrieb der Wüger Gastronomie AG

**Adecco** Hotel & Catering  
better work, better life

Aarau – Basel – Bern – Genève –  
St. Gallen – Luzern – Lausanne – Zürich

**0800 880 830**

[adecco.ch](http://adecco.ch)

**Hotel und Ferienwohnungen Allerga Sur, Zuoz  
DEM PARADIES NAHE**

Suchen Sie eine neue Herausforderung? Dann sollten Sie unser Haus kennen lernen. Wir suchen für unser schönes, modern eingerichtetes Hotel mit Seminarbereich, nach Vereinbarung

**GESCHÄFTSFÜHRER/IN  
BEWIRTSCHAFTER/IN**

(Es können auch 2 Personen sein.)

Unser Haus liegt in unmittelbarer Nähe zum Dorfzentrum, Bahnhof, Golfplatz und Loipe und verfügt über 15, 1.5 Zi. und 3.5 Zi. Appartements.

Wir suchen Persönlichkeiten mit viel Engagement, unternehmerischem Denken und Handeln. Mehrjährige Berufserfahrung, sowie gute Kenntnisse in der Buchhaltung und im Umgang mit Protel sind von Vorteil.  
Sprachen: Deutsch und Italienisch.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Verlieren Sie keine Zeit! Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen.

GPM Swiss AG, Postfach, 8500 Frauenfeld, info@gpmswiss.ch



Das Erfolgsrezept in unserem Restaurant MISTER WONG ist einfach: frische Zutaten, raffiniert und abwechslungsreich gewürzt, schnell und mit Flair zubereitet und mit einem Lächeln serviert. Für unseren MISTER WONG-Betrieb in Basel suchen wir per sofort eine

**Geschäftsführer-Assistentin**

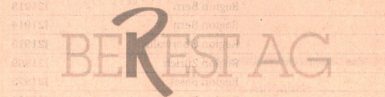
Ihre Aufgabe ist die Unterstützung des Geschäftsführers beim „daily business“ sowie die Übernahme von Verantwortung bei dessen Abwesenheit. Sie helfen bei der Betreuung der Gäste sowie bei der Erledigung von administrativen und organisatorischen Arbeiten.

Sie haben eine Berufslehre in der Gastronomie absolviert, bringen Fronterfahrung (Bedingung) mit und sind ausserdem eine kommunikative und begeisterungsfähige Gastgeberin. Wir bieten ein aufgestelltes und motiviertes Team.

Genau die richtige Herausforderung für Sie? Dann senden Sie uns Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen:

**Restaurant MISTER WONG**

Frau Madlen Loleit  
Centralbahnplatz 1, 4051 Basel  
wong.basel.bh@gastrag.ch ♦ www.mister-wong.ch



Wir sind eine Verwaltungs- und Management- Gesellschaft für gastronomische Betriebe in der Deutschschweiz und expandieren weiter.

Für das renommierte Restaurant Schloss Bottingen BL suchen wir per 1. Februar 2011 oder nach Vereinbarung eine/n excellenten Gastgeber/in als

**Geschäftsführer/in**

Als Persönlichkeit mit besten Umgangsformen und unternehmerischem Denken tragen Sie die Verantwortung für die frontorientierte Führung dieses traditionellen Hauses (15 Punkte GM) mit dem edlen Speiserestaurant, dem Schlossgarten und den verschiedenen Räumlichkeiten für Hochzeiten und Bankette.

Zusammen mit dem eingespielten Team betreuen Sie unsere anspruchsvollen Gäste. Sie sind Gastgeber mit Leib und Seele, lieben den Gästekontakt und denken und handeln trotzdem unternehmerisch.

Mit Ihrem soliden Werdegang, der gezielten Weiterbildung und der bereits gesammelten Führungserfahrung sind Sie für diese Aufgabe prädestiniert. Wollen Sie einen weiteren wichtigen Schritt in Ihre erfolgreiche Zukunft unternehmen?

Wenn wir Ihr Interesse geweckt haben, freue ich mich auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (CV, Foto, Zeugnisse).

Herr Roland Högger steht Ihnen für weitere Auskünfte gerne zur Verfügung.

**BEREST AG**  
Thannerstrasse 30, 4054 Basel  
Tel. 061 / 228 95 55  
r.hoegger@berest.com  
www.berest.com

**BELVOIRPARK**

**Ihre Kreativität ist gefragt**

Wir suchen nach Vereinbarung eine/n:

**Chef À-la-carte**

Sie bringen Ihre Ideen, Teamgeist und eine grosse Portion Liebe zum Kochen mit. Ihre Wanderjahre als Koch haben Sie in guten Betrieben abgeschlossen, sind zwischen 25-35 Jahren jung und haben Freude, Ihr Wissen auch an unsere Studierenden weiterzugeben und unsere Gäste auf höchstem Niveau in unserem öffentlichen Restaurant zu verwöhnen?

Unregelmässige Arbeitszeiten mit Zimmerstunden sind für Sie selbstverständlich, dafür haben Sie regelmässig Sonntag/ Montag frei.

An der Hotelfachschule Belvoirpark bilden wir jährlich 144 Studierende aus aller Welt aus, welche auch bei Ihnen, in der Praxis mitarbeiten. Bei uns können Sie Ihr Know-how einbringen und stetig erweitern.

Sind Sie neugierig auf diese spannende Herausforderung? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto an:

Belvoirpark Hotelfachschule Zürich HF  
Herr Marius Casanova  
Seestrasse 141  
8002 Zürich  
Tel. 044 286 88 69  
Wir freuen uns auf Sie!

**Im Mittelpunkt steht bei uns der Mensch!  
«mitarbeiten – mitgestalten»**



Für die Wintersaison suchen wir in unserem dynamischen Team einen

**verantwortungsbewussten, kreativen  
Chef de partie oder Jungkoch m/w**

\*Gute Entlohnung \*Studio/Wohnung vorhanden

Der GletscherGarten ist ein kleiner Familienbetrieb mit persönlicher Atmosphäre und internationalem Gästepublikum. Sie lieben es, selbstständig zu arbeiten und haben Freude, wahre Gastfreundschaft zu pflegen.  
– Dann sind Sie bei uns genau richtig.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf und Ihre Bewerbung!

**Chalet-Hotel GletscherGarten**

Spezialitäten-Restaurant «Carl Zuckmayer-Stube»  
Familie Wendelin & Monika Bumann-Anthamatten  
CH-3906 Saas Fee  
Telefon 027 957 21 75, Fax 027 957 30 00  
E-Mail: welcome@hotelgletschergarten.ch  
www.hotelgletschergarten.ch

Neueröffnung April 2011  
Alle Jobangebote auf [www.hotel-belvoir.ch](http://www.hotel-belvoir.ch)  
**Belvoir** HOTEL  
Das Hotel mit Seeblick für Mitarbeiter mit Weitblick.  
Hotel Belvoir, Säumerstrasse 37, 8803 Rüschlikon

**Prägen Sie als Gastgeber die Erfolgsgeschichte einer aussergewöhnlichen Start-up-Firma mit Ihrer Erfahrung in der konsequenten Umsetzung von Konzepten!**

Das Tropenhaus Frutigen ist eine junge, innovative und rasch wachsende Unternehmung. Mit starken Partnern ist es gelungen, eine einmalige Idee zu verwirklichen und eine einzigartige Positionierung mit der Zucht von Stör und der Produktion von Kaviar sowie von tropischen Früchten/ Gewürzen, einer attraktiven Ausstellung und anspruchsvollen Gastronomie zu erhalten. Dabei entstanden der grösste Energiepark der Schweiz und eine komplexe Infrastruktur innerhalb eines modernen, architektonischen Meisterwerks.

Per sofort oder nach Vereinbarung suchen wir eine führungsstarke und kommunikative Persönlichkeit als

**Leiter/in Gastronomie (Mitglied der Geschäftsleitung)**

Die Position umfasst die Führung der Gastronomie sowie die aktive Mitarbeit in bereichsübergreifenden Projekten auf Stufe Geschäftsleitung. Im Fokus steht die Weiterentwicklung der Dienstleistungen und des Angebots unter der Berücksichtigung von Nachhaltigkeit und Ökologie.

Die ausführliche Stellenausschreibung finden Sie auf unserer Homepage unter der Rubrik „Über uns“ – „Freie Stellen“. Fühlen Sie sich angesprochen? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen.

Tropenhaus Frutigen AG  
Barbara Bieri, Leiterin Finanzen & Dienste  
Postfach 144  
3714 Frutigen  
barbara.bieri@tropenhaus-frutigen.ch  
www.tropenhaus-frutigen.ch



hotellerieuisse ([www.hotellerieuisse.ch](http://www.hotellerieuisse.ch)), der Unternehmensverband der Schweizer Hotellerie, steht zusammen mit seinen 3200 Mitgliedern für eine qualitätsbewusste und zukunftsorientierte Schweizer Hotel- und Beherbergungswirtschaft. Die Kernaufgaben der rund 100 Mitarbeitenden von hotellerieuisse umfassen die Schweizer Hotelklassifikation, die politische Interessenvertretung der Branche sowie Nachwuchsförderung, Aus- und Weiterbildungen. Der Hauptsitz des Verbandes befindet sich in Bern, mit Geschäftsstellen in Lausanne und in Bellinzona.

Im Zuge einer Nachfolgeregelung suchen wir für die Unternehmenskommunikation mit Arbeitsort Bern einen

engagierten, führungsproben und fachlich versierten

**Leiter Kommunikation (m/w)**

**Ihre Aufgaben, Kompetenzen und Verantwortlichkeiten:** Als Mitglied der erweiterten Geschäftsleitung und direkt dem CEO unterstellt, verantworten Sie zusammen mit Ihrem Team die gesamte Unternehmenskommunikation nach innen sowie aussen und stellen einen kontinuierlichen, glaubwürdigen und transparenten Informationsfluss sicher. Der Schwerpunkt der Aufgaben der Unternehmenskommunikation liegt in den Bereichen Markenpflege (Branding), Media Relations, Pflege des Internet-/ Intranet-Auftritts, sowie die Betreuung von Verbandsveranstaltungen und Verbandspublikationen. Die Umsetzung der verbandsübergreifenden Marketingkoordination nehmen Sie direkt in Ihre professionellen Hände. Ausserdem beraten Sie die Verbands- und Geschäftsleitung bei Kommunikationsfragen und erarbeiten Entscheidungsgrundlagen. Sie führen ein gut eingespieltes, professionelles Kommunikationsteam von sechs Mitarbeitenden und einem Lernenden teamorientiert und unterstützend.

**Was Sie mitbringen:** Sie verfügen über einen Universitätsabschluss, über eine fundierte Aus- und Weiterbildung in der Unternehmenskommunikation, vorzugsweise mit eidg. PR-Berater-Diplom, sowie über eine Marketingaus- oder Weiterbildung und

bringen eine breitgefächerte Berufs- sowie Branchenerfahrung mit. Dank Ihrer Führungs- und Projektleitungserfahrung sowie Ihrem Know-how in der Unternehmenskommunikation treten Sie als integrierende, aber durchsetzungsstarke Person auf. Sie vertreten hotellerieuisse nach aussen transparent und sympathisch. Ihre Einsatzfreude, Ihre hohe Sozialkompetenz sowie Ihre proaktive, vorausschauende und vernetzte Arbeitsweise haben Sie bereits in einer vergleichbaren Position erfolgreich bewiesen. Sie sind stilsicher in Deutsch und Französisch (m/s), Italienischkenntnisse sind vorteilhaft.

**Wir bieten Ihnen:** Eine vielseitige, generalistische und anspruchsvolle Tätigkeit, welche Sie mit viel Einsatzvermögen und hoher Kreativität ausführen. Ihr fachliches Know-how, Ihr Führungs-, Organisations- und Kommunikationstalent sowie Ihre Dienstleistungsorientierung können Sie täglich beweisen. Es erwartet Sie ein professionelles Team. hotellerieuisse bietet Ihnen viel Freiraum, Eigenverantwortung sowie einen attraktiven Arbeitsplatz mit ausgezeichneten Sozialleistungen. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen per E-Mail an [zollikon.ch@mercuriurval.com](mailto:zollikon.ch@mercuriurval.com) mit dem Vermerk CH-706.20894-MUH oder an Mercuri Urval AG, Rietstrasse 41, 8702 Zollikon. Gerne geben wir Ihnen weitere Informationen unter 044 396 11 11. Mercuri Urval mit Sitz in Zürich, Nyon, Basel und Bern sowie weltweit über 70 Niederlassungen. [www.mercuriurval.ch](http://www.mercuriurval.ch)

# Die Stellenplattform für Hotellerie, Gastronomie und Tourismus.

# hoteljob.ch

Finden Sie Ihren  
Traumjob  
mit hoteljob.ch!

Einfach unter [www.hoteljob.ch](http://www.hoteljob.ch) den  
gewünschten Job-Code eingeben und  
direkt das Stellenangebot ansehen.  
Viel Erfolg bei der Suche!



## Direktion / Geschäftsleitung

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Vizedirektor	Region Bern	J21990
Business Development Manager	Region Zürich	J21970
F&B Verantwortlicher	Region Bern	J22001
Geschäftsführer/in	Region Zentralschweiz	J21968
Betriebsassistent/in	Region Bern	J21982
Betriebsassistentin	Region Bern	J22073
Verantwortlicher Gastronomie	Region Bern	J21996
Geschäftsführerin/ Gastgeberin	Region Freiburg	J22057

## Marketing/Verkauf/KV/IT

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Praktikantin/Praktikant	Region Mittelland (SO,AG)	J21923

## Reception/Reservation

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Chef de reception	Region Zentralschweiz	J22047
Rezeptionist	Region Bern	J22054
Mitarbeiter/in Reservationsbüro	Region Ostschweiz	J22042
Réceptionist/in	International	J21976
Rezeptionist/in	Region Oberwallis	J22020
Rezeptionist/in	Region Graubünden	J22011
Rezeptionist/in	Tessin	J21928
Reservations Manager/in	Tessin	J21926
Night Audit / Réceptionniste de nuit (remplacant / tournant)	Region Waadt/ Unterwallis	J22029
Rezeptionist/in	Region Graubünden	J21901
Rezeptionist/in	Region Oberwallis	J21900
Rezeptionist/in	Region Bern	J22031
Front Office Manager	Region Mittelland (SO,AG)	J22059
Empfangsmitarbeiterin	Region Bern	J21981
Guest Relation / Front Office Mitarbeiter/in	Region Zürich	J22065
Réceptionist/in	Region Bern	J22039
Empfangsleiter/in	Region Bern	J21991
Rezeptionist/in	Region Graubünden	J22072
Chef de Reception	Region Zürich	J22070
Réceptionspraktikant/in	Region Zürich	J21919
Reservationsmitarbeiter/in	Tessin	J22012
Réceptionist/in	Region Zürich	J21922

## F&B/Catering/Events

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Food & Beverage Manager	ganze Schweiz	J21924
VIP Serviceaushilfen	Region Bern	J21986
F&B Assistent/in	Region Oberwallis	J21927
F&B Assistent m	Region Zürich	J22026
F&B Trainee m	Region Zürich	J22022
Betriebsassistent/in	Region Zürich	J21972
stv. Restaurant-Leiter/in	Region Mittelland (SO,AG)	J22060
Verantwortlicher Take away	Region Bern	J21989
Serviceaushilfen	Region Bern	J21997
Serviceaushilfe	Region Bern	J21984
Chef de Rang	Region Zürich	J22063
Verkäuferin Vor- & Weihnachtszeit	Region Bern	J21993
Verantwortlicher F&B Equipment	ganze Schweiz	J22014

## Küche

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Chef Entremetier	Region Zürich	J22069
Indischen Koch	Region Zürich	J21977
Chef de partie	Region Graubünden	J22067
Diätkoch/köchin	Region Mittelland (SO,AG)	J21888
Commis de cuisine	Region Graubünden	J21889
Chef de partie	Region Bern	J21890
Chef de partie	Region Zentralschweiz	J21895
Jungkoch	Region Zürich	J21925
Alleinkoch/Küchenchef	Region Zentralschweiz	J21899
Junior Küchenchef & Commis de cuisine	Region Bern	J21903
Commis de cuisine	Region Graubünden	J21904
Alleinkoch	Region Bern	J21906
Sous-chef	Region Bern	J21910
Chef pâtissier	Region Graubünden	J21908
Commis de cuisine	Region Bern	J21909
Küchenchef	Region Bern	J21978

## Küche

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Commis de cuisine	Region Bern	J21979
Chef de partie	Region Bern	J21994
Chef de partie	Region Bern	J21995
Küchenchef	Region Zürich	J21973
Koch/Küchenchef Stv. 40%	Region Mittelland (SO,AG)	J21985
Koch für temporäre Einsätze	Region Bern	J21987
Chef de partie	Region Zürich	J22023
Jungkoch	Region Bern	J21998
temporäre Küche für Cateringanlässe	Region Bern	J22000
Küchenchef	Region Zentralschweiz	J22032
Chef de partie	Tessin	J22052

## Service / Restauration

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Barfachfrau	Region Graubünden	J21916
Chef de rang	Region Oberwallis	J21896
Chef de rang	Region Oberwallis	J21894
Chef de rang	Region Oberwallis	J21893
Service-mitarbeiter	Region Zürich	J21971
Chef de rang	Region Zentralschweiz	J21892
Chef de rang	Region Oberwallis	J22055
BuffetmitarbeiterIn	International	J22040
Service-mitarbeiter	Region Bern	J21999
2. Restaurantleiter/in	Region Oberwallis	J22046
Walter in Aushilfeverhältnis	Region Basel	J21898
Barmitarbeiterin	Region Graubünden	J22010
2. Maitre d'hôtel	Tessin	J22018
Walter	Region Basel	J21897
Service-Aushilfe	Region Bern	J21905
Restaurant Manager/in (England - Region Wiltshire)	International	J22016
Chef de rang	Region Graubünden	J21918
Chef de service	Region Bern	J21912
Chef de rang	Tessin	J22021
Chef de rang	Region Bern	J21913
2. Chef de service	Region Bern	J21914
Chef de service	Region Oberwallis	J21915
Chef de Brigade Bar	Region Zürich	J21969
Restaurationsfachfrau/mann	Region Basel	J21975
Chef de rang	Region Bern	J21891
Service-mitarbeiter/in	Region Zürich	J22071
Commis de rang	Region Graubünden	J21917
Chef de service	Region Bern	J21992
Commis de rang	Tessin	J22051
Service-mitarbeitende/r	Region Bern	J22045
Service Mitarbeiter/in Rôtisserie	Region Zürich	J21920
Servicefachangestellte/r	Region Bern	J21980
Servicefachmitarbeiter/in	Region Ostschweiz	J22066
Demi-chef de rang (England - Region London)	International	J22015
Serviceaushilfe	Region Bern	J21983
Servicefachmitarbeiterin	Region Zentralschweiz	J22058
Serviceaushilfen	Region Bern	J21988
Chef de rang (Irland - Region Kerry)	International	J22053
Bankett-Aushilfen	Region Zürich	J22024
Stv. Chef de service Bankett	Region Zürich	J22025

## Hauswirtschaft

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Stv. Executive Housekeeper	Region Ostschweiz	J22043
Portier/Officemitarbeiter m	Region Zürich	J22027
Gouvernante	ganze Schweiz	J22028

## Beauty/Wellness/Fitness

Position, Arbeitgeber	Ort	Job-Code
Kosmetikerin	Region Graubünden	J22068
Masseur/in	Tessin	J22050
Kosmetikerin 80% - 100%	Region Mittelland (SO,AG)	J22062
Kosmetikerin 40% - 60%	Region Mittelland (SO,AG)	J22061
Kosmetikerin	Region Graubünden	J21929
Kosmetikerin mit Massageausbildung	Region Bern	J22049
Kosmetikerin	Region Oberwallis	J22013
Wellnessleiterin	Region Graubünden	J22056
Kosmetikerin	Tessin	J22019

## Wallis★Tourismus

Maison du Valais - rue Pré-Fleurli 6  
Postfach 1469 - CH-1951 Sion  
T +41 (0)27 327 35 70 - F +41 (0)27 327 35 71  
info@valais.ch - www.wallis.ch

Wallis Tourismus ist die Dachorganisation des Walliser Tourismus. Als privatrechtlicher Verein im öffentlichen Interesse hat sie zum Ziel, den Walliser Tourismus zu fördern. Das Wallis ist in den letzten Jahren zur ersten Ferienregion der Schweiz avanciert. Diese Stellung wollen wir weiter ausbauen.

Wir suchen:

### Infocenter-Verantwortliche(r)

#### Aufgabenbereich:

- ★ Führung des Call/Info Center von Wallis Tourismus
- ★ Bearbeitung von Gästeanfragen
- ★ Unterstützung der Abteilungs-Verantwortlichen in diversen Projekten

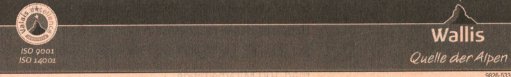
#### Anforderungsprofil:

- ★ Deutsche oder französische Muttersprache sowie zweite Sprache in Wort und Schrift
- ★ Gute Kenntnisse in Italienisch und Englisch
- ★ Einsatzbereitschaft und Sinn für Kundenkontakt
- ★ Ausgeprägte Kundenorientierung
- ★ Gute geografische und touristische Wallis-Kenntnisse
- ★ Engagierte und kommunikative Persönlichkeit; Organisationstalent
- ★ Fundierte PC-Anwenderkenntnisse

Wir bieten eine abwechslungsreiche und interessante Tätigkeit, die Flexibilität und Teamfähigkeit voraussetzt.

Stellenantritt: sofort oder nach Übereinkunft.

Interessierte Personen werden gebeten, ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und einem aktuellen Foto an folgende Adresse zu senden:  
**Wallis Tourismus, Direktion, Postfach 1469, 1951 Sion.**  
Patrick Rey, Verantwortlicher Administration, steht für weitere Auskünfte gerne zur Verfügung, Telefon 027 327 35 70.



hotelleriesuisse, der Unternehmensverband der Schweizer Hoteliers, steht zusammen mit seinen 2'200 Mitgliedern für eine qualitätsbewusste und zukunftsorientierte Schweizer Hotel- und Beherbergungswirtschaft.

Die htr hotel revue ist die führende Fachzeitung für Hotellerie, Gastronomie und Tourismus.

Im Zuge einer Nachfolgeregelung suchen wir eine/n

### Kundenberater/-in

#### Ihre Aufgaben

Kunden kompetent zu beraten und ihnen bedürfnisorientierte Lösungen rund um unsere Medien (Zeitung und Online) anzubieten, ist eine Herausforderung, der Sie sich gerne stellen. Ihr persönlicher Erfolg ist Ihre Motivation und es macht Ihnen Spass, sich täglich neuen Aufgaben zu stellen. Ihre Affinität zu Medien und/oder zur Hotellerie/Gastronomie erleichtert Ihnen den Einstieg in diese spannende Aufgabe.

#### Ihr Profil

Sie bringen eine gute kaufmännische Grundbildung mit ersten Marketing- und Medienkenntnissen mit. Ihr Verkaufsfair konnten sie bereits erfolgreich unter Beweis stellen. Ihre Korrespondenz verfassen Sie selbständig und korrekt in Deutsch und können sich auch auf Französisch verständigen. Wenn Sie zudem gerne selbständig arbeiten und flexibel und offen auch für neue Produkte und Ideen sind, würden wir Sie gerne kennenlernen.

Auf Sie warten gut eingeführte Produkte in einem faszinierenden Umfeld. Nebst der Unterstützung durch ein gut eingespieltes Team bieten wir Ihnen eine moderne Infrastruktur und ausgezeichnete Sozialleistungen.

Wir freuen uns auf Ihre Schriftliche Bewerbung  
Interessiert? Für weitere Auskünfte steht Ihnen Barbara König, Verlagsleiterin unter 031 370 42 39 gerne zur Verfügung.

#### hotelleriesuisse

Ursula Imhasly Bevc  
Leiterin Human Resources  
Monbijoustrasse 130  
Postfach, 3001 Bern  
ursula.imhasly@hotelleriesuisse.ch  
www.hotelleriesuisse.ch



### Willkommen!

Interio ist das trendige, innovative und preiswerte Einrichtungshaus. Wir inspirieren unsere Kundinnen und Kunden zum modernen Wohnerlebnis.

### Gastropartner

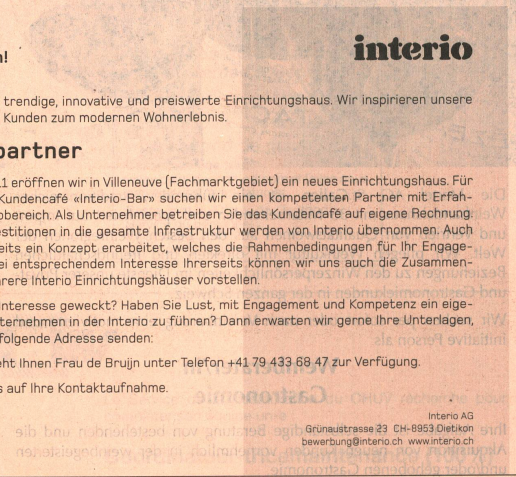
Ende März 2011 eröffnen wir in Villeneuve (Fachmarktgebiet) ein neues Einrichtungshaus. Für das geplante Kundencafé «interio-Bar» suchen wir einen kompetenten Partner mit Erfahrung im Gastrobereich. Als Unternehmer betreiben Sie das Kundencafé auf eigene Rechnung. Sämtliche Investitionen in die gesamte Infrastruktur werden von Interio übernommen. Auch haben wir bereits ein Konzept erarbeitet, welches die Rahmenbedingungen für Ihr Engagement stellt. Bei entsprechendem Interesse Ihrerseits können wir uns auch die Zusammenarbeit für mehrere Interio Einrichtungshäuser vorstellen.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Haben Sie Lust, mit Engagement und Kompetenz ein eigenes kleines Unternehmen in der Interio zu führen? Dann erwarten wir gerne Ihre Unterlagen, welche Sie an folgende Adresse senden:

Bei Fragen steht Ihnen Frau de Bruijn unter Telefon +41 79 433 68 47 zur Verfügung.

Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme.

## interio



Interio AG  
Grünastrasse 23 CH-8953 Dietikon  
bewerbung@interio.ch www.interio.ch

### Sie sind unser Gastgeber!



### Chef de Service (m/w) 100 %

In dieser abwechslungsreichen Führungsposition pflegen Sie engen Kontakt zu unseren anspruchsvollen Gästen und repräsentieren mit Ihrer Persönlichkeit unser Restaurant Olivo.

Interessiert? Detaillierte Informationen finden Sie unter [www.grandcasinoluzern.ch](http://www.grandcasinoluzern.ch)

Ihre vollständige Bewerbung senden Sie bitte an:

Grand Casino Luzern AG – Personalabteilung – Haldenstrasse 6 – Postfach – 6002 Luzern



[www.grandcasinoluzern.ch](http://www.grandcasinoluzern.ch)

## Wallis★Tourismus

Maison du Valais - rue Pré-Fleurli 6  
Postfach 1469 - CH-1951 Sion  
T +41 (0)27 327 35 70 - F +41 (0)27 327 35 71  
info@valais.ch - www.wallis.ch

Wallis Tourismus ist die Dachorganisation des Walliser Tourismus. Als privatrechtlicher Verein im öffentlichen Interesse hat sie zum Ziel, den Walliser Tourismus zu fördern. Das Wallis ist in den letzten Jahren zur ersten Ferienregion der Schweiz avanciert. Diese Stellung wollen wir weiter ausbauen.

Wir suchen:

### Web AssistentIn

#### Aufgabenbereich:

- ★ Verwaltung und Pflege der Internetseite von Wallis Tourismus
- ★ Nutzung der spezifischen Tools und Instrumente der Internetseite
- ★ Assistenz der Abteilungsleiterin bei speziellen Projekten

#### Anforderungsprofil:

- ★ Diplom einer Informatikschule oder gleichwertige Ausbildung mit ausgezeichneten touristischen Kenntnissen
- ★ Sehr gute Kenntnisse im Bereich Webtools und -publishing
- ★ Muttersprache deutsch oder französisch sowie sehr gute Kenntnisse der anderen Sprache
- ★ Gute Kenntnisse in Englisch
- ★ Hohe Zuverlässigkeit, Organisationstalent, exakte und effiziente Arbeitsweise
- ★ Gute geografische und touristische Wallis-Kenntnisse

Wir bieten eine abwechslungsreiche und interessante Tätigkeit, die Flexibilität und Teamfähigkeit voraussetzt.

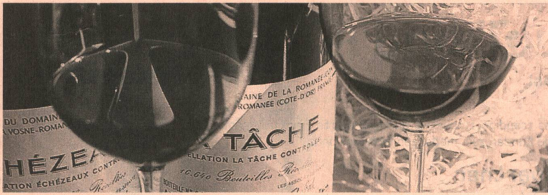
Stellenantritt: sofort oder nach Übereinkunft.

Interessierte Personen werden gebeten, ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und einem aktuellen Foto an folgende Adresse zu senden:  
**Wallis Tourismus, Direktion, Postfach 1469, 1951 Sion.**  
Patrick Rey, Verantwortlicher Administration, steht für weitere Auskünfte gerne zur Verfügung, Telefon 027 327 35 70.



Wallis  
Quelle der Alpen





Die Martel AG St.Gallen ist ein führendes, traditionsreiches Weinhandelshaus mit 35 Mitarbeitenden und spezialisiert auf Import und Vertrieb von Qualitätsweinen aus den besten Weinregionen der Welt. Wir pflegen Weinkultur mit direkten und freundschaftlichen Beziehungen zu den Winzerpersönlichkeiten im Dienste unserer Privat- und Gastronomiekunden in der ganzen Schweiz.

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung eine motivierte und initiative Person als

### Weinberater/in Gastronomie

Ihre Aufgabe ist die selbständige Beratung von bestehenden und die Akquisition von neuen Kunden vornehmlich in der weinbegeisterten und/oder gehobenen Gastronomie.

Beraten und Verkaufen liegen Ihnen im Blut, Sie betreuen Ihre Kunden sorgfältig und loyal. Sie sind bereits gut vernetzt in der Branche, arbeiten vorzugsweise in der Gastronomie oder im Weinhandel und verfügen über ein breites Weinwissen. Ihre Muttersprache ist Schweizerdeutsch und Sie verfügen über Fremdsprachenkenntnisse (I/E). Sie sind geübt in der Anwendung ihres PC und besitzen einen Führerschein. Ein sicheres und gepflegtes Auftreten rundet Ihr Profil ab.

Ihr Einsatzgebiet ist der Kanton Graubünden. Da Sie hauptsächlich von Ihrem Wohnort aus arbeiten werden, ist Wohnsitz im Grossraum Chur Voraussetzung.

Wir bieten Ihnen eine abwechslungsreiche und selbständige Tätigkeit mit guter Entlohnung in einem modernen Familienbetrieb. Es erwarten Sie regelmässige, interne Weiterbildungen rund um das Thema Wein.

Ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf, Arbeitszeugnissen und Foto senden Sie bitte an den Leiter Verkauf, Martin Schwarz.



Martel AG St.Gallen Poststrasse 11 9001 St.Gallen www.martel.ch



Die Gemeinde Sarnen, Hauptort des Kantons Obwalden, eingebettet in eine wunderschöne See- und Berglandschaft, sucht per 1. März 2011 oder nach Vereinbarung zuverlässige(n), gewissenhaft arbeitende(n) und sympathische(n)

### Koch (Stv. des Leiters Gastrobetrieb) (100 %)

### Mitarbeitende für Kasse/Buffer/Service (80 % sowie Stunden-Arbeitsverhältnisse)

### Abwascher(in) mit Küchen-Erfahrung (100 % sowie Stunden-Arbeitsverhältnisse)

### Bardame (Teilzeit- sowie Stunden-Arbeitsverhältnisse)

Der Seefeld Park Sarnen öffnet im April 2011 seine Tore: Ein topmoderner 5\*-Campingplatz, eine einmalige Schwimmbadanlage sowie ein Seerestaurant locken nationale und internationale Gäste an. Um der anspruchsvollen Kundschaft gerecht zu werden, setzen wir ab Beginn auf Ihre tatkräftige Mitarbeit.

Wenn Sie in einem der genannten Bereiche erfolgreiche Erfahrungen mitbringen, ein freundliches Auftreten für Sie selbstverständlich ist, Sie Freude am Umgang mit Menschen finden und über gute mündliche Deutschkenntnisse verfügen, so möchten wir Sie kennenlernen! Die Bereitschaft für unregelmässige Arbeitszeiten sowie Wochenendarbeiten setzen wir voraus.

Wir freuen uns auf Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen mit Foto bis am 10. Dezember 2010 an:  
Einwohnergemeinde Sarnen, Herr Max Rötheli, Postfach 1263, 6061 Sarnen.

Auskunft erteilt Ihnen gerne der Betriebsleiter, Peter Siegenthaler, 041 666 57 88, www.seefeldpark.ch

Telefon 041 666 35 35 Fax 041 666 35 10 kanzlei@sarnen.ow.ch

Ein Betrieb der Gamag Management AG - www.gamag.ch



Für unser Restaurant, das im gutbürgerlichen, rustikalen Stil gehalten ist und Gäste zum Verweilen und Geniessen einlädt, suchen wir ab Dezember 2010 oder nach Vereinbarung

### Jungkoch (18 - 30-jährig)

Um unseren Gästen erstklassige Qualität zu bieten, stellen wir uns eine motivierte, qualitätsbewusste, flexible und gepflegte Persönlichkeit vor, mit Liebe zum Detail und kreativen Ideen.

Sie haben eine abgeschlossene Lehre als Koch, sind teamfähig und behalten auch in hektischen Zeiten den Überblick und einen kühlen Kopf? Dann sind Sie in unserer jungen Küchenbrigade genau die richtige Person! Logiermöglichkeit vorhanden.

Auf Ihre schriftliche Bewerbung freut sich Herr Michael Schierling, Geschäftsführer.

Zugerstrasse 1 Tel. +41 (0)41 761 10 55 www.loewen-sihlbrugg.ch  
6340 Sihlbrugg Fax +41 (0)41 761 07 15 restaurant@loewen-sihlbrugg.ch

hotelleriesuisse, der Unternehmerverband der Schweizer Hotellerie, steht zusammen mit seinen 3'200 Mitgliedern für eine qualitätsbewusste und zukunftsorientierte Schweizer Hotel- und Beherbergungswirtschaft. Der Hauptsitz des Verbandes ist in Bern, mit Geschäftsstellen in Lausanne und Bellinzona. hotelleriesuisse beschäftigt rund 100 Mitarbeitende.

Für die Unternehmenskommunikation suchen wir per 1. Februar 2011 oder früher eine engagierte und motivierte Persönlichkeit als

### Contentmanager/-in 80%

#### Ihre Aufgaben

- Contentmanagement für die mehrsprachigen Webseiten inklusive Intranet von hotelleriesuisse
- Verantwortlich für die Inhalte und die Gestaltung der Webseiten
- Pflegen der Struktur und der Navigation sowie inhaltliche Abstimmung und Aktualität der jeweiligen Seiten
- Koordination mit allen Geschäftsfeldern in der Aufbereitung, der Übersetzung sowie Publikation der Inhalte
- Verfassen und Redigieren von Texten, regelmässige Aktualisierung der Beiträge, Integrieren von Grafiken, Bildern oder Audiodateien sowie Vernetzen von Inhalten

#### Ihr Profil

- PR-Fachfrau/-Fachmann sowie fundierte Weiterbildung in online-Kommunikation
- Überdurchschnittliche redaktionelle Fähigkeiten
- Technisches Know-how (HTML, Web Content Management Systemen, Bildbearbeitung)
- Selbständige und vernetzte Arbeitsweise, Organisations- und Planungsfähigkeit
- Muttersprache Deutsch mit sehr guten Französischkenntnissen, Englisch und Italienisch von Vorteil

Die Kernaufgaben von hotelleriesuisse umfassen die Schweizer Hotelklassifikation, die politische Interessenvertretung der Branche sowie Angebote rund um Beruf und Bildung. hotelleriesuisse bietet ihren Mitarbeitenden ein attraktives Arbeitsumfeld und ausgezeichnete Sozialleistungen.

Wir freuen uns auf Ihre Schriftliche Bewerbung

#### hotelleriesuisse

Ursula Imhasly Bév  
Leiterin Human Resources  
Monbijoustrasse 130  
Postfach, 3001 Bern  
ursula.imhasly@hotelleriesuisse.ch  
www.hotelleriesuisse.ch



Deutsche Schweiz

Bocken:

Unser stilvolles und aussergewöhnliches Seminar- und Eventhotel hat eine auf vier Häuser verteilte einmalige Ambiance. Es verfügt über 40 Hotelzimmer und 14 Seminarräume sowie einer Eventhalle für 200 Personen. Das Hotel, im Besitz einer Schweizer Grossbank, liegt inmitten von einzigartigen Kunstwerken eingebettet in der Natur und doch in Stadtnähe. Unsere anspruchsvollen Gäste geniessen internationale Gerichte mit saisonalen Akzenten sowie den Charme und die Professionalität unserer Mitarbeiter. Für unsere Anlasskoordination suchen wir per 1. Februar 2011 oder nach Vereinbarung eine/n

Stv. LeiterIn Anlasskoordination

Sie bieten unseren Kunden qualifizierte Unterstützung, von der Planung und Durchführung der Anlässe bis zur professionellen Betreuung vor Ort. Ebenso gehört auch die Sicherstellung der Kunden- und Gästezufriedenheit sowie die Koordination zwischen internen und externen Stellen dazu. Das Reservations- und Buchungssystem «Protel» unterstützt Sie in dieser Tätigkeit. Gleichzeitig vertreten Sie die Leiterin der Anlasskoordination während ihrer Abwesenheit und stellen einen reibungslosen Ablauf der Anlasskoordination sicher.

Wir bieten:

- Hohe Eigenständigkeit
- Spannendes und herausforderndes Umfeld
- Strukturierte Betriebsabläufe

Sie bieten:

- Erfahrung in der Anlass- und Seminarkoordination
- Sehr gute Deutsch- und Englischkenntnisse (mündlich/schriftlich)
- Fundierte Kenntnisse im Gastgewerbe (Hotelfachschule von Vorteil)
- Vernetztes Denkvermögen und schnelle Auffassungsgabe
- Ausgeprägte Detailorientierung

Haben wir Sie neugierig gemacht? Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen.

Seminarhotel Bocken  
Patricia Franzoni  
Leiterin Anlasskoordination  
Bockenweg 4  
8810 Horgen  
patricia.franzoni@bocken.ch  
www.bocken.ch

Suisse romande

BRASSERIE MATTENHOF

BAHNHOFSTRASSE 4, 3073 GÜMLIGEN  
TELEFON 031 951 00 05, FAX 031 952 78 20

Die Brasserie Mattenhof in Gümligen (BE) sucht per sofort oder nach Vereinbarung:

- Koch 60%**
- Servicefachangestellte 60-100%**
- Bankettaushilfen**
- Bankettköche**
- Büro 40%**

Für unsere Brasserie mit lebhaftem Mittagsgeschäft, Sa. und So. geschlossen, suchen wir freundliche Mitarbeiter die motiviert und belastbar sind.

Gerne erwarten wir deine schriftliche Bewerbung.

Stellenvermittlungen

**HOTEL CAREER** **HORESTO Jobs**  
www.hotelcareer.fr www.horestoch.com

Offres et recherches d'emploi sur 2 portails de recrutement spécialisés pour l'hôtellerie et la gastronomie

Tél.: 044 721 41 31 contact@hotel-career.ch

Restaurant du Creux-de-Genthod

Grand Restaurant, au bord du Lac Léman à Genève

- Cuisine Moderne - Clientèle Internationale - recherche pour compléter ses brigades de cuisine dès mars 2011

- Un second de cuisine h/f

Consultez notre site: www.creuxdegenthod.com et faites nous parvenir vos candidatures:

Restaurant du Creux-de-Genthod  
Service du personnel  
Case Postale 76  
CH-1294 GENTHOD



Le Service de la Restauration du CHUV recherche pour compléter son équipe un-e :

Coordinateur-tricemaintenance (100%)

Activités principales:

- Coordonner avec le service technique interne du CHUV la maintenance préventive, corrective et curative de l'ensemble du parc d'installations et d'équipements utilisés par le service de la restauration.
- Assurer une gestion rigoureuse du parc d'appareils et du matériel pour les différents lieux de production/vente.
- Agir en tant que référent lors de la définition de tout besoin (matériel/équipement) en élaborant le cahier des charges utilisateurs.
- Participer à l'élaboration du suivi financier, des indicateurs et du reporting en lien avec son activité.
- Gérer les demandes quotidiennes de réparation ou d'entretien demandées par les utilisateurs.

Exigences du poste:

- Au bénéfice d'un diplôme d'une Ecole technique, Ecole hôtelière, Agent de méthode ou CFC utile à la fonction.
- Expérience dans l'exploitation d'une cuisine hospitalière.
- Avoir évolué dans une structure importante et géré des projets pluridisciplinaires.
- Maîtriser les outils informatiques usuels.
- Avoir le goût pour le contact et l'esprit de collaboration.

Renseignements: M. Siegler, tél. 021 314 58 40

Si vous êtes intéressé-e, faites-nous parvenir votre dossier complet à l'adresse figurant ci-dessous:

Département de la Logistique Hospitalière du CHUV  
Ressources Humaines, réf.VD1337  
Mont Paisy 18 - 1011 Lausanne

Cahier des charges disponible sur : www.chuv.ch

Valais\*tourisme

Maison du Valais - rue Pré-Fleuri 6  
case postale 1469 - CH-1951 Sion  
T +41 (0)27 327 35 70 - F +41 (0)27 327 35 71  
info@valais.ch - www.valais.ch

Valais Tourisme est l'association faitière du tourisme valaisan. Comme association de droit privé d'intérêt général, elle a pour but de promouvoir le tourisme valaisan. Durant ces dernières années, le Valais est devenu la première région touristique de Suisse. Nous souhaitons à l'avenir renforcer cette position.

Nous recherchons un(e)

Assistant(e) web

Principales tâches dévolues à ce poste :

- ★ Gérer et tenir à jour le site internet de Valais Tourisme
- ★ Exploiter les outils et instruments liés au site internet
- ★ Assister la cheffe de département dans des projets particuliers

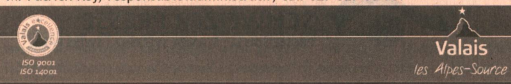
Profil souhaité :

- ★ Diplôme d'une école d'informatique ou formation jugée équivalente avec d'excellentes connaissances touristiques
- ★ Maîtrise des outils liés à internet et au Webpublishing
- ★ De langue maternelle française ou allemande avec maîtrise de l'autre langue
- ★ Bonnes connaissances de l'anglais
- ★ Disponibilité, sens de l'organisation, rigueur
- ★ Bonnes connaissances géographiques et touristiques du Valais

Nous offrons une activité variée et intéressante, qui requiert de la flexibilité et un véritable esprit d'équipe.

Entrée en fonction : de suite ou à convenir

Les candidat(e)s à ce poste voudront bien adresser leur offre avec photo à la direction de Valais Tourisme, Rue Pré-Fleuri 6, 1950 Sion. Tous renseignements complémentaires peuvent être demandés à M. Patrick Rey, responsable administratif, tél. 027 327 35 70.



Restaurant du Creux-de-Genthod

Grand Restaurant, au bord du Lac Léman à Genève

- Cuisine Moderne - Clientèle Internationale - recherche pour compléter ses brigades de salle dès mars 2011

- Un responsable de salle h/f

Consultez notre site: www.creuxdegenthod.com et faites nous parvenir vos candidatures:

Restaurant du Creux-de-Genthod  
Service du personnel  
Case Postale 76  
CH-1294 GENTHOD

hoteljob.ch hotellerieSuisse Swiss Hotel Association

Le changement commence ici!  
www.hoteljob.ch  
Maintenant aussi en français.

La plate-forme de l'emploi pour l'hôtellerie, la gastronomie et le tourisme. Novatrice, moderne et fonctionnelle. Grâce à elle, les rencontres sur le marché du travail deviennent plus conviviales.

Valais\*tourisme

Maison du Valais - rue Pré-Fleuri 6  
case postale 1469 - CH-1951 Sion  
T +41 (0)27 327 35 70 - F +41 (0)27 327 35 71  
info@valais.ch - www.valais.ch

Valais Tourisme est l'association faitière du tourisme valaisan. Comme association de droit privé d'intérêt général, elle a pour but de promouvoir le tourisme valaisan. Durant ces dernières années, le Valais est devenu la première région touristique de Suisse. Nous souhaitons à l'avenir renforcer cette position.

Nous recherchons un(e)

Responsable du Call/Info Center

Principales tâches dévolues à ce poste :

- ★ Organiser et gérer le Call/Info Centre de Valais Tourisme
- ★ Répondre aux demandes d'informations des hôtes
- ★ Assister les responsables de département dans des projets particuliers

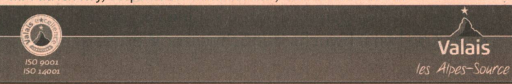
Profil souhaité :

- ★ De langue maternelle française ou allemande avec parfaite maîtrise de l'autre langue (parlé et écrit)
- ★ Bonnes connaissances de l'anglais et de l'italien
- ★ Disponibilité et sens de l'accueil
- ★ Orienté clients
- ★ Bonnes connaissances géographiques et touristiques du Valais
- ★ Talents d'organisation et esprit d'initiative
- ★ Bonnes connaissances en informatique

Nous offrons une activité variée et intéressante, qui requiert de la flexibilité et un véritable esprit d'équipe.

Entrée en fonction : de suite ou à convenir

Les candidat(e)s à ce poste voudront bien adresser leur offre avec photo à la direction de Valais Tourisme, Rue Pré-Fleuri 6, 1950 Sion. Tous renseignements complémentaires peuvent être demandés à M. Patrick Rey, responsable administratif, tél. 027 327 35 70.





**BRASSERIE MATTEHOF**

KAHNSCHTRASSE 4, 3074 GUMMIGEN  
 TELEFON 031 931 00 02, FAX 031 931 28 20

Koch 80%  
 Selbstschongetreide 80-100%

**Böckli**

... (faded text) ...

**Coop**

... (faded text) ...



# Grosses beginnt mit einem Inserat.

## Sehen Sie, was aus dem Jungen wird, und gewinnen Sie Einkaufsgutscheine von Coop City im Gesamtwert von CHF 130000.-

1. Laden Sie die kostenlose iPhone-App «Kooaba Paperboy» herunter.
  2. Fotografieren Sie den Jungen mit der «Kooaba Paperboy»-App.
- Alternativteilnahme: [www.das-kann-nur-ein-inserat.ch/junge](http://www.das-kann-nur-ein-inserat.ch/junge)

**Valais Tourisme**

... (faded text) ...

**Le changement commence ici**

[www.hoteljob.ch](http://www.hoteljob.ch)

... (faded text) ...

**Assistent(e) web**

... (faded text) ...

**HESSER**  
Unternehmensberatung  
für Hotellerie & Restauration  
seit 35 Jahren

Sie haben einen Betrieb  
zu verkaufen – zu vermieten  
oder Sie suchen einen Betrieb?

Wir sind die Drehscheibe  
für interessante Betriebe –  
teilen Sie uns Ihre  
Anforderungskriterien mit.

\*\*\*

Wir sind auch die Spezialisten zur  
Optimierung der Wirtschaftlichkeit von  
Hotels, Restaurants, Um- und Neu-  
bauprojekte. Eine erste Analyse zum  
Aufzeigen der Verbesserungsmög-  
lichkeiten ist kostenlos.

Poststr. 2, Pf 413, 8808 Pfäffikon SZ  
055/410 15 57 – Fax 055/410 41 06  
hesser@bluewin.ch

A remettre dans le Jura Bernois  
**Magnifique restaurant**  
situé au centre d'un village de 4500 hab.  
Café restaurant 60 places Salle 35 places  
Inv. 35'000.- Loyer 2100.- tél.079 232 56 84

**SIGMA SOLUTION**  
Immobilien · Treuhand · Consulting  
**Zu vermieten in Moutier**  
**Discothek**  
Langjährig bekanntes  
Tanzlokal mit guter Stammkund-  
schaft und guter Infrastruktur.  
Interessanter Mietzins.  
**Tel. 034 423 90 45**

SIGMA SOLUTION AG  
Tiergartenstr. 14 • 3400 Burgdorf  
Tel. 034 423 90 45 • Fax 034 423 90 46  
info@sigma-solution.ch

**HESSER**  
Unternehmensberatung  
für Hotellerie & Restauration  
Wir verkaufen im Kt. Aargau  
an bester Geschäftslage  
**umsatzstarken Betrieb**

Der Betrieb verfügt über Restaurant,  
Bar, div. Seminar- u. Banketträume  
Hotelzimmer, Catering und erreicht  
einen Umsatz von über Fr. 7 MIO.  
Er befindet sich in einem guten  
baulichen Zustand. Finanzierung  
mit 10% Eigenkapital.

Poststr. 2, Pf 413, 8808 Pfäffikon SZ  
055 410 15 57 – hesser@bluewin.ch

Zu vermieten / verkaufen  
in einem Sommer- und Wintersportort im  
**Kanton Graubünden**  
per 1. Mai 2011 oder nach Vereinbarung  
**Hotel-Restaurant**

Mit sehr guter und treuer Stammkundschaft

- Restaurant mit 75 Sitzplätzen
- 20 Aussensitzplätze
- 13 schöne Hotelzimmer mit allem Komfort
- 4-Zimmer-Ferienwohnung
- 5 Studios für 2 - 5 Personen

Der Betrieb bietet für solvente und ausgewie-  
sene Fachleute eine gute Existenz. Idealer-  
weise ist er Koch und sie arbeitet an der Re-  
ception.

Interessenten senden Ihre Bewerbung mit den  
üblichen Unterlagen an Herrn Th. Marthaler.

**Marthaler Treuhand & Revisionen**  
Gäuggelistrasse 20  
7002 Chur  
Tel. 081 250 45 90 Fax 081 250 45 91  
E-Mail: info@marthaler-treuhand.ch

\*\*\*\*\*  
**AAREGG**  
FAMILIENCAMPINGPLATZ

Ab 1. April 2011  
suchen wir eine/n Mieter/in für unser  
**Camping-Restaurant mit Laden + Cafeteria  
in Brienz**

Für diese anspruchsvolle Aufgabe bringen Sie  
folgende Erfahrungen mit:  
Innovatives, unternehmerisches Denken und Handeln,  
\* gute Koch- und Servicekenntnisse, positive  
Einstellung als Gastgeber  
Fremdsprachenkenntnisse

Unser Camping-Restaurant mit Laden + Cafeteria  
ist geöffnet ab April bis Ende Oktober

Für weitere Informationen/Bilder  
besuchen Sie unsere Homepage [www.aaregg.ch](http://www.aaregg.ch)

Wir freuen uns auf Ihre schriftlichen  
Bewerbungsunterlagen:

Chalet Park Brienz AG  
Camping Aaregg  
Seestrasse 22  
3855 Brienz

**Anzeigen**

**HOTEL**  
**Cascada**  
LUZERN

**Hotelmöbelverkauf**

Im 4\*-Hotel Cascada in Luzern werden  
in 4 Etappen 40 Zimmer umgebaut.  
Gut gepflegte Hotelzimmermöbelung  
(16-jährig), Buchenholz, wird an Hotels  
gratis abgegeben.

Bedingung:  
Demontage auf eigene Kosten in der  
ersten Januarwoche 2011 für 1. Etappe.  
(8 Zimmer, davon 3 mit Klappbetten).  
Weitere Etappen Januar 2012/13/14 –  
Total 40 Zimmer.

Melden unter  
roland.barmet@cascada.ch

**IMPRESSUM STELLEN- UND IMMOBILIENREVUE**

htr **hotel revue – stellen revue / marché de l'emploi  
– immobilienrevue / marché immobilier**

Der Stellen- und Immobilienmarkt für Hotellerie, Gastronomie und Tourismus  
Le marché d'emploi et le marché immobilier pour l'hôtellerie, la restauration et le tourisme

**Herausgeber / Editeur:** hotelleriesuisse, 3001 Bern  
**Verlag und Redaktion / Edition et rédaction:**  
Monbijoustrasse 130, Postfach, 3001 Bern, Telefon 031 370 42 22, Telefax 031 370 42 23

**Chefredaktion / Rédactrice en chef:** Elsbeth Hübner  
**Verlagsleitung / Chef d'édition:** Barbara König  
**Kundenberatung / Conseiller à la clientèle:** Michael Müller, Béda-Urs Schönenberger  
**Anzeigen-Innendienst / Service des annonces:** Angela Di Renzo, Patricia Nobs Wyss, Alain Häni

**E-Mail:** [insetrate@htr.ch](mailto:insetrate@htr.ch) / **Homepage:** [www.htr.ch](http://www.htr.ch)  
**Stellenportal / Plate-forme marché d'emploi:** [www.hoteljob.ch](http://www.hoteljob.ch)

**Anzeigentarif (pro mm und Spalte) / Tarif des annonces (par mm et colonne):**

**Stellenrevue / marché d'emploi – Aus- und Weiterbildung / formation initiale et continue**  
– Aus- und Weiterbildung / Formation initiale et continue CHF 1.60 4-farbig/quadrif CHF 2.10  
– Stellenangebote / Demandes d'emploi CHF 1.60 4-farbig/quadrif CHF 2.10  
– Kaderrubrik / rubrique cadres / Tourismus CHF 1.80 4-farbig/quadrif CHF 2.30

Zuschlag Aufschaltung Internet / Affichage Internet (nur Stellenangebote / seulement demande d'emploi)  
1 Woche / semaine CHF 50.–, 2 Wochen / semaines CHF 70.–, 4 Wochen / semaines CHF 100.–

**Immobilienrevue / marché immobilier – Kleinanzeigen / petite annonces**  
– Immobilien / immobilier – Kleinanzeigen / petite annonces CHF 1.60 4-farbig/quadrif CHF 2.10

1 GzD bis spätestens Freitag vor Erscheinen – zusätzliche GzD werden mit je CHF 30.– verrechnet.

Termin	Nr. 48/2010	Nr. 49/2010	Nr. 50/51 2010	Nr. 1/2011
– Ausgabe / Numéro	2. 12. 2010	9. 12. 2010	16. 12. 2010	6. 1. 2011
– Erscheint / Parution	29. 11. 2010	6. 12. 2010	13. 12. 2010	3. 1. 2011
– Anzeigenschluss / Délai				
<b>Anzeigenschluss / Délai</b>	<b>Stellen / annonces emploi Mo / Lu 12 Uhr</b>	<b>Liegenschafts- Rubriken / immobilier - rubrique Fr / Ve 12 Uhr</b>		
<b>Doppelnummern</b>				
<b>Numéros couplés</b>	Nr. 27/28 / 8. 7. 2010	Nr. 29/30 / 22. 7. 2010	Nr. 50/51 / 16. 12. 2010	
<b>Herstellung / Production:</b> Büchler Grafino AG / Druckzentrum Bern, 3001 Bern				
<b>Auflage WEMF-beglaubigt 2009 / tirage contrôlés REMP 2009:</b> Verkaufte Auflage / tirage vendu: 10 732 Ex. Gratisauflage / tirage gratuit: 769 Ex. Druckauflage / tirage imprimé: 13 000 Ex.				

Die in dieser Zeitung publizierten Inserate dürfen von Dritten weder ganz noch teilweise kopiert, bearbeitet oder sonstwie verwertet werden. Der Verleger und die Inserenten untersagen ausdrücklich die Übernahme auf Online-Dienste durch Dritte. Dies unabhängig davon, ob die Inserate zu diesem Zweck bearbeitet werden oder nicht.

# immobilienrevue htr marché immobilier

htr hotel revue Nr. 47 / 25. November 2010

## Immobilien jetzt auch online unter [www.htr.ch/immobilien](http://www.htr.ch/immobilien)

htr hotel revue

**Bettygiene**  
Gesunder Schlaf  
bedingt hohe  
hygienische  
Sicherheit im  
Gästebett.



## Guter Schlafkomfort



**RETO FRÖLICH**  
MANAGING DIRECTOR  
VON HAPPY AG

Frische Bettwäsche, und das Bett sieht wieder sauber und schön aus. Und wie sieht es darunter aus – im Duvet und in der Matratze? Für einen erholsamen Schlaf im Hotelbett ist nebst einer einwandfreien Qualität des Bettinhaltes vor allem die Sauberkeit das ausschlaggebende Kriterium, damit sich der Hotelgast wohl und sicher fühlen kann.

### Hygiene

Zur Hygiene gehört nebst einem gereinigten Zimmer auch ein sauberes Bett. Dank den klimatischen Bedingungen (Wärme und Feuchtigkeit) und der Nahrung (Hautschuppen) finden Milben und Bakterien ideale Lebensbedingungen um sich schnell zu vermehren. Von blossen Auge sind die kleinen Tierchen kaum sicht-

bar, doch können sie im Laufe der Zeit einiges an Unreinheiten (mikrobiologischer Feinstaub) produzieren und im Bettinhalt hinterlassen. Die hohe Reisefrequenz bringt es mit sich, dass im Hotel immer häufigere Gästewechsel stattfinden. Diese Gäste kommen teilweise aus Gebieten, in denen die Hygiene nicht den gleichen Stellenwert hat wie hierzulande.

Umso wichtiger ist es, dass der gesamte Bettinhalt regelmässig gründlich gereinigt und rechtzeitig wieder erneuert wird. Empfehlenswert ist ein Austausch der Matratzen, je nach Belegungsrate, nach zehn bis maximal zwölf Jahren. Duvets und Kissen sollten bereits nach zwei bis drei Jahren ersetzt werden. Neue Matratzen, Duvets und Kissen zu beschaffen, hilft aber nur kurzfristig. Nach kurzer Zeit können sie wieder

von Milben besiedelt sein. Wissenschaftliche Untersuchungen haben gezeigt, dass durch die zusätzliche Verwendung von Schutzbezügen eine deutlich verbesserte Hygiene festgestellt werden kann.

### Sicherheit

Sicherheit hat viele Gesichter. Eines davon ist die hygienische Sicherheit im Hotelbett. Die gästefreundlichen Materialeigenschaften und umweltfreundlichen Textilien von Happy-Encasing-Schutzbezügen vermitteln den Gästen die gewünschte Sicherheit. Sie fühlen sich rundum wohl im Bett und schlafen gesund und sauber.

### Encasing

Mit Schutzbezügen bleiben ungetetete Gäste draussen: Allergendichte Bezüge hal-

ten Pollen, Milben, Pilzsporen und andere Allergieauslöser sicher von Ihren Gästen fern. Mikrofilamente sind eine neue Generation von Mikrofasern. Das einzigartige, aus Mikrofilamenten bestehende Textilmaterial Evolon stellt die beste natürliche Barriere gegen Milbenallergene dar und genügt höchsten Anforderungen. Selbst winzigste Partikel können das extrem dichte Microfaser-Vlies aus Evolon nicht durchdringen.

Selbstverständlich entsprechen die Encasing-Schutzbezüge dem Ökotex-Standard 100. Die Encasing-Schutzbezüge für Matratzen, Duvets und Kissen verfügen über gästefreundliche Eigenschaften: Sie haben keine Knistergeräusche, sind sehr komfortabel, atmungsaktiv und angenehm weich. Gesunder Schlaf auch im Hotel dank Schutzbezügen – gute Nacht!



Auch unterwegs.

Hotelfinden! Sie haben die Wahl. [www.swisshotels.com](http://www.swisshotels.com)

hotelleriesuisse  
Swiss Hotel Association